

TRUNG TÂM CÔNG GIÁO ĐỨC BÀ PHÙ HỘ CÁC GIÁO HỮU  
MARY HELP OF CHRISTIANS CATHOLIC CENTER

hiệp thông & **PHỤC VỤ**

1616 Pyrenees Avenue, Stockton, CA 95210

website:cdcktpsstockton.com - facebook: cdcktps stockton

TUẦN TIN CỘNG ĐOÀN CHÚA KITÔ PHỤC SINH CHÚA NHẬT 14 MÙA THƯỜNG NIÊN NĂM A **05-07-2026**

## TRUNG TÂM ĐỨC BÀ PHÙ HỘ HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

### LINH MỤC QUẢN NHIỆM

Đa Minh Nguyễn Minh Viện, SDB (503) 819-0509

Thầy Phó Tế: Giuse Bùi Quý Phước

Thầy Phó Tế: Trần Stephen

### BAN CHẤP HÀNH

Chủ Tịch:

Antôn Nguyễn Văn Luật: (209) 915-7798

Phó Nội Vụ:

Giuse Lê Văn Sỹ: (209) 639-4760

Phó Ngoại Vụ:

Phêrô Võ Thái Hòa: (915) 402-2609

Thư Ký:

Maria Cao Thu Hằng: (209) 622-0350

### GIÁO KHÓM

CTTĐ: Phêrô Cao Thái Nguyên: (209) 922-4507

GIOAN BAOTIXITA: Giuse Nguyễn Thiện: (209) 622-0903

GIUSE: Micae Đỗ Đình Trung: (209) 922-4507

LA VANG: Giuse Nguyễn Sơn Long: (209) 244-6801

MÂN CÔI: Hoàng Văn Khiêm: (209) 639-7837

MÔNG TRIỆU: Giacôbê Lê Lộc: (209) 337-8444

PHÊRÔ: Phêrô Trần Trọng Tài: (209) 954-8833

THÁNH TÂM: Giuse Hoàng Văn Trung: (209) 915-4049

## PHỤNG VỤ BÍ TÍCH

### THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG

Tại Saint Luke:

7am: thứ Hai - thứ Ba - thứ Tư

Tại Trung Tâm:

6:30pm: thứ Năm & thứ Sáu

8:15am: thứ Bảy

CHÚA NHẬT

6pm: thứ Bảy

8am & 10 am: Chúa Nhật

### CHẦU THÁNH THỂ

Sau Lễ chiều thứ Năm & thứ Sáu

### GIẢI TỘI

Nửa tiếng trước mọi Thánh Lễ

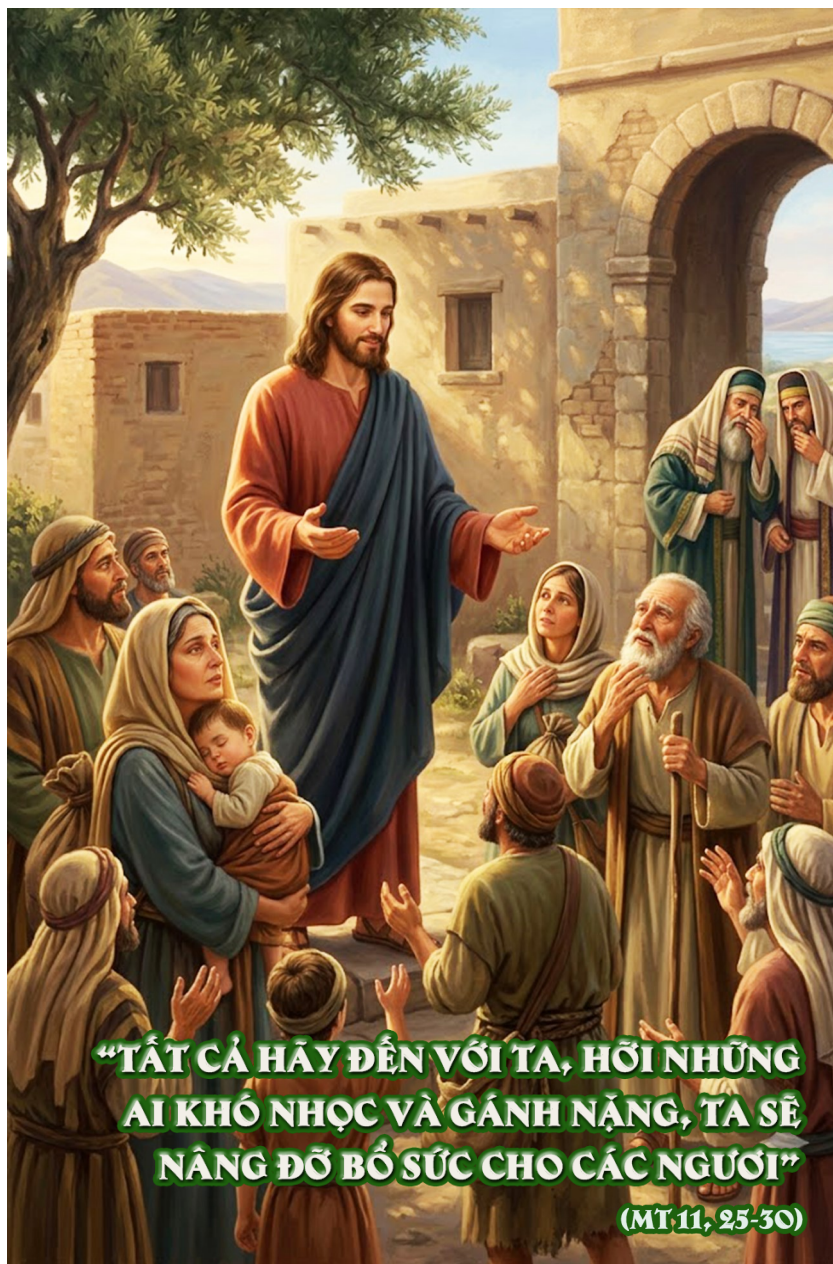
5pm-6pm: thứ Bảy

### RỬA TỘI

11:30am: Chúa Nhật đầu tháng

### HÔN PHỐI

Liên lạc với LMQN trước 9 tháng



**“TẤT CẢ HÃY ĐẾN VỚI TA, HỒI NHƯNG  
AI KHÓ NHỌC VÀ GÁNH NẶNG, TA SẼ  
NÂNG ĐỖ BỎ SỨC CHO CÁC NGƯỜI”**

(MT 11, 25-30)



Đức Giêsu kêu gọi chúng ta làm học trò của Ngài. Chúng ta học trường Giêsu, học Thầy Giêsu, học bài Giêsu. Bài học nằm nơi chính trái tim Ngài: “Vì tôi có trái tim hiền hậu và khiêm nhu.”

(Lm. Ant. Nguyễn Cao Siêu SJ.)



**Cha Quản Nhiệm**  
**Đaminh Nguyễn Minh Viện, SDB**

Mỗi thế hệ đều phải đối diện với những thực tại của thời đại mình. Thế hệ chúng ta cũng không ngoại lệ. Chúng ta đang sống trong một thế giới với biết bao cơ hội: công nghệ giúp con người kết nối với nhau nhanh chóng, y học không ngừng tiến bộ, và tri thức trở nên dễ dàng tiếp cận hơn bao giờ hết. Thế nhưng, bên cạnh những cơ hội ấy là biết bao gánh nặng: lo âu, áp lực gia đình, khó khăn tài chính, bệnh tật, cô đơn và những bất an về tương lai. Khi gặp những khó khăn ấy, chúng ta thường tìm kiếm giải pháp bằng cách làm việc chăm chỉ hơn, tìm lời khuyên từ người khác hay dựa vào khả năng của chính mình. Những điều đó đều cần thiết, nhưng có lẽ bài Tin Mừng hôm nay nhắc nhở chúng ta rằng giải pháp sâu xa nhất không đến từ sức riêng của con người mà đến từ chính Đức Kitô.

Mở đầu bài Tin Mừng, Chúa Giêsu dâng lời tạ ơn Chúa Cha và nói: “Cha đã giấu không cho bậc khôn ngoan thông thái biết những điều này, nhưng lại mặc khải cho những người bé mọn.” Chúa Giêsu không phủ nhận giá trị của sự học hỏi hay trí thông minh. Điều Người muốn nói là sự khôn ngoan của Thiên Chúa được ban cho những ai có tâm hồn khiêm nhường và biết tín thác. “Những người bé mọn” là những người ý thức mình cần đến Thiên Chúa và sẵn sàng mở lòng đón nhận ân sủng của Ngài. Hồng ân lớn nhất không phải là biết mọi câu trả lời, nhưng là có một tâm hồn đủ khiêm nhường để đón nhận sự khôn ngoan của Thiên Chúa. Nhiều khi chính lòng kiêu ngạo khiến chúng ta nghĩ rằng mình có thể biết mọi điều, giải quyết mọi sự. Nhưng đức tin dạy chúng ta rằng sự khôn ngoan đích thực bắt đầu từ việc biết cậy dựa vào Chúa. Khi trở nên bé nhỏ trước mặt Ngài, chúng ta mở lòng để đón nhận sự hướng dẫn, sức mạnh và bình an của Thiên Chúa.

Từ lời tạ ơn ấy, Chúa Giêsu cất lên một lời mời gọi thật dịu dàng: “Tất cả những ai đang vất vả mang gánh nặng nề, hãy đến cùng tôi, tôi sẽ cho nghỉ ngơi bồi dưỡng.” Chúa không hứa sẽ cất hết mọi gánh nặng khỏi cuộc đời chúng ta. Trái lại, Người nói: “Anh em hãy mang lấy ách của tôi và hãy học với tôi, vì tôi có lòng hiền hậu và khiêm nhường.” Nghe qua, chúng ta có thể nghĩ rằng Chúa đang đặt thêm một gánh nặng khác. Nhưng chiếc ách ngày xưa được

## CHÚA NHẬT XIV MÙA THƯỜNG NIÊN NĂM A 05-7-2026

**BÀI ĐỌC I:** Dcr 9, 9-10

*“Này vua người khiêm tốn đến với người ”* Trích sách Tiên tri Dacaria.

**BÀI ĐỌC II:** Rm 8, 9. 11-13

*“Nếu nhờ thần trí mà anh em đã giết được hành động của xác thịt, thì anh em sẽ được sống ”* Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Rôma.

**PHÚC ÂM:** Mt 11, 25-30

*“Ta dịu hiền và khiêm nhường trong lòng ”.* Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.

làm cho hai con vật cùng mang, để con khỏe hơn chia sẻ sức nặng với con yếu hơn. Chúa Giêsu mời gọi chúng ta bước đi với Người, để chúng ta không bao giờ phải mang gánh nặng một mình. Đồng thời, Người dạy chúng ta điều cần học nơi Người không phải là quyền lực, thành công hay danh vọng, nhưng là lòng khiêm nhường và sự hiền hậu. Khiêm nhường giúp chúng ta biết phó thác cuộc đời cho Thiên Chúa thay vì muốn kiểm soát mọi sự. Hiền hậu không phải là yếu đuối, nhưng là sức mạnh được hướng dẫn bởi tình yêu. Chính Chúa Giêsu đã sống điều đó khi Người bị từ chối, chịu đau khổ và chịu đóng đinh trên thập giá, nhưng vẫn một lòng trung tín với Chúa Cha.

Xin Chúa giúp mỗi người chúng ta trở nên những “người bé mọn” mà Chúa Giêsu ca ngợi: đủ khiêm nhường để đón nhận hồng ân của Thiên Chúa, đủ khôn ngoan để học nơi Đức Kitô, và đủ niềm tin để cùng Người bước đi trên hành trình cuộc sống. Có như thế, giữa những cơ hội và thử thách của thời đại hôm nay, chúng ta sẽ tìm được sự bình an và nghỉ ngơi đích thực mà chỉ có trái tim hiền lành và khiêm nhường của Chúa Giêsu mới có thể ban tặng.

Every generation faces the realities of its own time. Our generation is no different. We live in a world filled with extraordinary opportunities. Technology connects us instantly, medicine continues to advance, and knowledge is more accessible than ever. Yet, despite these blessings, many people carry heavy burdens, anxiety, family struggles, financial pressures, illness, loneliness, and uncertainty about the future. Whenever we encounter these challenges, we naturally search for solutions. We work harder, seek advice, and rely on our own abilities. These efforts are important, but today's Gospel reminds us that the deepest solution comes not from ourselves but from Christ.

Jesus begins by praising His Father: "You have hidden these things from the wise and the learned and revealed them to little ones." Jesus is not rejecting education or intelligence. Rather, He teaches that God's wisdom is revealed to those who have humble and trusting hearts. The "little ones" are those who recognize that they need God and are willing to receive His grace. The greatest blessing is not having all the answers but having the humility to receive God's wisdom. Pride often convinces us that we can solve every-





Cha xứ Gustavo sẽ chuyển đi làm việc ở San Francisco từ ngày mùng 1 tháng 7, năm 2026.

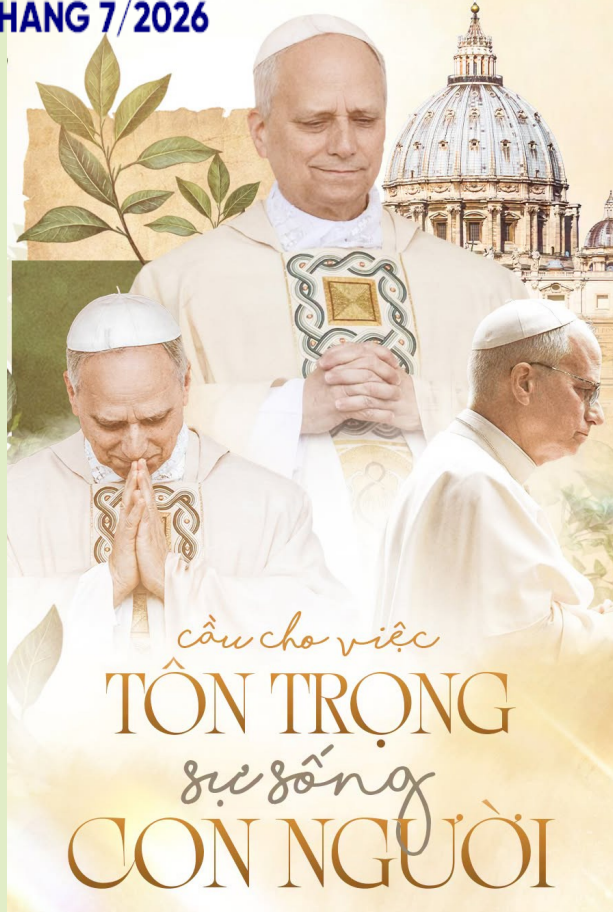
Cha Thomas sẽ thay thế cha Gustavo làm cha Chánh xứ Thánh Luca trong đó có cộng đoàn Việt Nam chúng ta. Chúng ta chúc cho các cha được mọi sự thuận lợi trong trách nhiệm mới. Xin Chúa chúc lành và đồng hành cùng hai cha.



QUYÊN GIÁO CHÚA NHẬT 28/06/2026: \$2,290.00  
QUYÊN GIÁO II CHÚA NHẬT 28/06/2026: \$1,334.00  
(COLLECTION FOR THE HOLY FATHER)

Cha Viện đi vắng nên sẽ không có Thánh Lễ 7 giờ sáng tại Giáo xứ Thánh Luca và các ngày 13,14,15 tháng 7, 2026.

## Ý CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC GIÁO HOÀNG THÁNG 7/2026



"CHÚNG TA HÃY CẦU NGUYỆN ĐỂ SỰ SỐNG CON NGƯỜI ĐƯỢC TÔN TRỌNG VÀ BẢO VỆ TRONG MỌI GIAI ĐOẠN, VÀ NHẬN RA RẰNG SỰ SỐNG LÀ MỘT MÓN QUÀ TỪ THIÊN CHÚA."

thing on our own, but faith teaches us that true wisdom begins with trusting the Lord. When we become like little children before God, we open ourselves to His guidance, His strength, and His peace.

From this prayer comes one of the most comforting invitations in the Gospel: "Come to me, all you who labor and are burdened, and I will give you rest." Notice that Jesus does not promise a life without burdens. Instead, He says, "Take my yoke upon you and learn from me, for I am meek and humble of heart." At first this sounds like adding another burden, but a yoke was designed for two animals to carry a load together. Jesus is inviting us to walk beside Him so that we never carry life's burdens alone. He also tells us what we must learn from Him—not power, success, or prestige, but humility and meekness. Humility teaches us to entrust our lives to God rather than trying to control everything ourselves. Meekness is not weakness but strength guided by love. Even when Jesus was rejected and suffered on the cross, He remained gentle, patient, and faithful to His Father's will.

May we become the "little ones" whom Jesus praises today—humble enough to receive God's blessing, wise enough to learn from Christ, and trusting enough to walk beside Him. Then, amid both the opportunities and the obstacles of our time, we will discover the peace and rest that only His humble and gentle heart can give.



### THỪA TÁC VIÊN CÔNG BỐ LỜI CHÚA VÀ THÁNH THỂ.

Để cho việc phụng vụ trong các thánh lễ được thêm phần tốt đẹp và sốt sắng, cha mời gọi anh chị em cùng tham gia nhóm Thừa Tác Viên Công Bố Lời Chúa và Thánh Thể. Chúng ta cùng tham gia để chia sẻ bớt công việc cho các anh chị em đang phục vụ. Xin lấy tờ ghi danh ở cửa ra vào, hoặc liên lạc chị Trần Nguyen hoặc anh Chau Thach để ghi danh.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  <p><b>Nails Supply</b><br/>Complete Nails Supply<br/>&amp; Equipments</p> <p>Open: Sunday Friday:<br/>8:00am - 5:00pm<br/>Closed: Saturday<br/>Tel: (209) 473-8028</p> <p>8135 West Lane<br/>Stockton CA 95210</p>                                                                             | <p><b>UNITED AUTO REPAIR</b><br/>DOMESTIC &amp; FOREIGN CARS</p> <p>Specializing in ...<br/>ELECTRICAL * TUNE-UPS<br/>All Makes &amp; Models<br/>* Brakes * Clutch<br/>* Air Conditioning<br/>* Computer Analyzing</p> <p>COMPLETE AUTO REPAIR<br/>400 N. El Dorado Stockton . 941-3210</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p><b>Fresh Cut Salon</b><br/>Full salon service for Men, Women &amp; Children</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Styling Hair Cut</li><li>Perms, Hi-Lights and Color</li><li>Complete Line of Products</li></ul> <p>OPEN 7 DAYS A WEEK<br/>FROM 9:00am - 7:00pm<br/>Sunday 9:00am - 6:00pm</p> <p>1304 E. Hammer Lane # 6<br/>Stockton, CA 95210<br/>(209) 475-9278</p>                                                                                                                                                                                                                 | <p><b>PHAM IMMIGRATION N.S.</b><br/>TRUNG TÂM DI TRÚ ĐOÀN TỰ<br/>615 E 12TH ST., OAKLAND, CA 94606</p> <p>(510) 251-1299<br/>San Jose: (408) 977-0928<br/>Stockton: (209) 983-9586<br/>Sacramento: (916) 995-6553</p> <p>Email: phamimmigration@yahoo.com<br/>Chuyên Môn Về Di Trú<br/>Và Bảo Lãnh Thân Nhân</p> <p>Peper Khoa Pham<br/>President</p> <p>Jeanne Loan Doan<br/>Vice-President</p> |
| <p><b>SÀI GÒN BAY</b><br/>5756 Pacific Ave<br/>Stockton CA 95207<br/>(209) 477-5972<br/>Mon - Sat: 9am-11pm<br/>Sun: 9am - 9pm</p> <p>Phở Bắc<br/><b>HOA VIỆT</b><br/>-Breakfast<br/>-Lunch &amp; Family Dinners<br/>7945 N. West Lane<br/>Stockton CA 95210<br/>(209) 473-8704</p>                                                                                             | <p><b>TRUNG TÂM NHÃN KHOA</b><br/><b>NGUYỄN HOÀNG QUỲNH</b><br/>1111 W. ROBINHOOD DR. STE # E<br/>STOCKTON, CA 95207<br/>(209) 476-7040</p> <p>Khám mắt tổng quát<br/>Đủ loại kính và contact lenses</p> <p><b>SIGNATURE NAILS &amp; SPA LODI</b><br/>Tiệm đang đông khách, cần gấp nhiều thợ.<br/>Thật lòng cần việc làm, xin liên lạc:<br/>209-918-4223</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p><b>NGUYỄN QUÝ BẢO, MD.</b><br/><b>FAMILY MEDICINE</b></p> <p>2333 W MARCH LANE SUITE A-2, STOCKTON, CA 95207 (209) 475-8144<br/>1801 E MARCH LANE SUITE D-460, STOCKTON, CA 95210 (209) 477-4485<br/>7743 WEST LANE SUITE A-1, STOCKTON, CA 95210 (209) 477-4380</p> <p>*****</p> <p>Bác sĩ tốt nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên khoa gia đình.<br/>Nội khoa và người Cao niên. Bác sĩ thường trực tại Bệnh Viện St Joshep, Dameron, cũng như nhiều viện dưỡng lão quanh vùng Stockton và Lodi.<br/>Board Certified in Geriatrics, Family Medicine,<br/>Nhận Medical và tất cả Bảo hiểm</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p><b>Fresh Cut Salon</b><br/>1304 E. Hammer Lane #6<br/>Stockton, CA 95210<br/>Tiệm cắt tóc đang còn đông khách và trang thiết bị đầy đủ, cần sang gấp xin liên lạc Chị Hoa<br/>209-405-7994</p>                                                                                                                                                                               | <p><b>HILLTOP PHARMACY</b><br/>TIỆM THUỐC TÂY VIỆT NAM</p> <p>ANDY CAO, PHARM.D<br/>(CAO NGUYEN VIET)<br/>Pharmacy Manager</p> <p>4545 GEORGETOWN PLACE SUITE B10<br/>STOCKTON, CA 95207<br/>Open M-F: 9am - 5pm * Sat&amp;Sun: Closed<br/>TEL: 209-851-2162<br/>FAX: 209-851-2935</p> <p>PHỤC VỤ VUI VẺ, TẬN TÂM VÀ GIAO THUỐC TẬN NHÀ</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p><b>STOCKTON NAILS STUDIO</b><br/>Đang cần tuyển nhiều thợ, tiệm rộng rãi và thoáng mát.<br/>Xin gọi (209) 643-9069</p>                                                                                                                                                                                                                                                       | <p><b>Financial Consultant &amp; Managing General Agency</b><br/>1150 Murphy Ave #235 * San Jose, CA 95131</p> <p><b>SY NGUYEN</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>Over 20 Years Helping California Clients Achieved Their Retirement Goals</li><li>Đã giúp hơn 1000 customers sở hữu các chương trình hưu trí &amp; nhân thọ.</li><li>GIẤU KIỆN THUỐC - GIẤU KINH NGHIỆM - UY TÍN - TẬN TÂM - HAPPY CUSTOMERS!</li></ul> <p>(408) 677 - 1604<br/>LifePartners3M@gmail.com</p> <p>Chúng tôi sẽ giúp quý vị, cá nhân hay business đạt được...</p> <ul style="list-style-type: none"><li>Những chương trình miễn thuế cho hưu trí</li><li>Những phương pháp giảm thuế lợi tức</li><li>Bảo đảm tiền hưu trí trọn đời</li><li>Khấu trừ thuế &amp; Miễn thuế cho IRA - ROTH &amp; cá nhân</li><li>Khấu trừ thuế lợi tức cho business - SEP &amp; 401(k)</li><li>401(k) Plan for Business Owners</li><li>401(k) Roll-Over cho công nhân về hưu, nghỉ hưu đối việc.</li><li>Nhà bank tài trợ tiền cho quý vị để dành vào hưu trí</li></ul> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p><b>A Plus Rx Pharmacy Inc.</b><br/>7743 West Lane # 3, Stockton CA 95210<br/>(Trong khu thương mại BS Bảo Nguyễn)<br/>Tel. 209-451-1393 Fax. 209-797-8880<br/>Liên lạc: Dược Sĩ MINH TRẦN (nói tiếng Việt)</p> <p>Mon - Fri:<br/>9am-5pm<br/>Sat &amp; Sun:<br/>Closed</p>                 | <p><b>CẦN THỢ NAILS</b><br/>Tiệm Nails ở thành phố Ripon,<br/>CẦN THỢ GẤP!!! Nếu ở Stock-<br/>ton có thể đi xe chung với chủ.<br/>Income: \$1,200-\$1,500/1 tuần<br/>Mở Cửa: Monday-Saturday<br/>Sunday: Closed</p> <p><b>VUI LÒNG LIÊN LẠC</b><br/>(209) 774-6067</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p><b>BELAGIO NAIL SPA,</b><br/><b>Riverband (gần Modesto)</b><br/><b>CẦN THỢ, KHU MỸ TRẮNG</b><br/><b>GIÁ CAO, TIP CAO</b><br/>Xin Liên Lạc<br/><b>PHƯƠNG (209) 447-2099</b></p> <p><b>THÔNG</b><br/>THỢ SƠN HƠN 30 NĂM KINH NGHIỆM.<br/>QUÝ VỊ CẦN SƠN NHÀ, TIỆM<br/>XIN LIÊN LẠC<br/><b>THÔNG (209) 373-6203</b><br/>(10% SẼ ỦNG HỘ CỘNG ĐOÀN)</p>                           | <p><b>NHÀ CHO THUÊ</b><br/>Nhà 2 tầng 3 phòng ngủ, 2.5 phòng tắm, thành phố Stockton, Zip code 95219, nhà đẹp sạch sẽ nằm trong khu Spanos Park West sạch đẹp, yên tĩnh. Đi bộ 5 phút đến trường Tiểu Học Manlio Silva Elementary, gần Freeway 5, Target và shopping center. Giá cho thuê: \$2,500<br/>XIN LIÊN LẠC<br/>(209) 373-3789<br/>Để biết thêm chi tiết</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>Chuyên làm cửa sắt, làm hàng rào gỗ, sơn nhà, chặt cây, đổ đá, có giá đặc biệt cho người Việt. Xin liên lạc:<br/><b>Lê Hòa</b><br/>(916) 236-7849</p> <p><b>CẦN THỢ NAILS</b><br/><b>STOCKTON CẦN THỢ NAILS GẤP, LƯƠNG CAO, TIP HẬU</b><br/>Thật lòng, xin gọi<br/><b>TINA (209) 609-0445</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p><b>Stockton cần thợ bột kinh nghiệm \$200 một ngày và cần thợ chân tay nước \$170 một ngày. Thật lòng xin gọi xin gọi TINA (209) 609-0445</b></p>                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p><b>NHÀ CHO THUÊ</b><br/>Nhà 3 Phòng Ngủ 2 Phòng Tắm full thành phố Stockton Zip Code 95210, nhà remodel mới hoàn toàn, rộng rãi sạch sẽ, sáng sủa &amp; thoáng mát, backyard lớn, nằm trong khu yên tĩnh gần nhiều trường học, freeways, chợ Mỹ và chợ Việt Nam (Thuận Phát). Cách nhà thờ 1 mile. Giá cho thuê \$2,500.<br/>Xin gọi 408-431-3930 để biết thêm chi tiết.</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |